

Bible Stories: The Holy Spirit



聖經故事：聖靈



Creation

After God created the earth, it was dark and empty because he had not yet formed anything in it. But God's Spirit was there over the water.

God created everything and it was perfect. Then God said, "Let us make human beings in our image to be like us. They will rule over the earth and all the animals." So God made man and woman in his own image.

上帝創造天地

大地空虛混沌，還沒有成形，黑暗籠罩著深淵，上帝的靈運行在水面上。

上帝創造了天地。然後上帝說：「我們要照著我們的形像，按著我們的樣子造人，讓他們管理海裡的魚、空中的鳥和地上的牲畜及一切爬蟲。」上帝就照著自己的形像造了男人和女人。



John Baptizes Jesus

Jesus came to John to be baptized by him. When Jesus came up out of the water after being baptized, the Spirit of God appeared in the form of a dove and came down and rested on him. At the same time, God spoke from heaven. He said, "This is my Son. I love him, and I am very pleased with him."

耶穌受洗

耶穌從加利利來到約旦河要約翰為祂施洗。耶穌受了洗，剛從水裡上來，天就開了。祂看見上帝的聖靈像鴿子一樣降到祂身上，又有聲音從天上傳來：「這是我的愛子，我甚喜悅祂。」



Jesus Promises the Holy Spirit

Before the Passover celebration, Jesus knew that his hour had come to leave this world and return to his Father. He told the disciples, “I will ask the Father, and he will give you another Helper to be with you forever. The Helper is the Spirit of truth. He will teach you everything and cause you to remember all that I told you.”

應許賜下聖靈

逾越節之前，耶穌知道自己快要離開世界回到父那裡了。耶穌對他的門徒說：「我要求父另外賜一位護慰者給你們，祂要永遠和你們同在。祂是真理的靈。祂將教導你們一切的事，並使你們想起我對你們說的一切話。」



Jesus Returns to Heaven

After His resurrection from the dead, Jesus appeared to hundreds of His followers to encourage and strengthen their hearts. He instructed them, “Wait in Jerusalem until you receive what the Father promised to send. Remember, I told you about it before. John baptized people with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit.” Then Jesus went up to heaven, and a cloud hid him from their sight.

耶穌升天

在祂復活之後，耶穌曾親自在數以百計的跟隨者面前現身，並且鼓勵、堅定和安慰他們的心。叮囑他們：「你們不要離開耶路撒冷，要在那裡等候我對你們說過的天父的應許。因為從前約翰用水給你們施洗，但再過幾天，你們要受聖靈的洗。」

耶穌說完這番話，就在他們眼前被提升天，被一朵雲彩接去，離開了他們的視線。



The Holy Spirit Comes

After Jesus returned to heaven, the disciples stayed in Jerusalem as Jesus had commanded them to do. While the believers were all together, suddenly the house where they had gathered was filled with a sound like a strong wind. Then something that looked like flames of fire appeared over the heads of all the believers. They were all filled with the Holy Spirit and they praised God in other languages.

門徒被聖靈充滿

使徒與一百二十多個其他門徒，一起留在一個閣樓中，遵從耶穌在離開時給他們的最後訓誡，去禱告和等待。

十日之後，一個顯明上帝力量的驚人事件發生了。從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所在的屋子。又有舌頭如火焰顯現出來，分開落在他們各人頭上。他們就都被聖靈充滿。

www.freekidstories.org

Image Credits:

Pages 1-3: © Sweet Publishing. Used under [Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license](#).

Page 2: Backgrounds designed by brgfx/Freepik. Foreground image (bottom) designed by Freepik

Pages 4 – 5: Designed by Freepik

- Page 6: Art by Lena London. Used under [Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International license](#).